

18 октября 2015 года Выборы на Аландских островах

Буклет выпущен Правительством Аландских островов в 2015 г.

Подробная информация на сайте www.val.ax

Скоро день голосования!

18 октября 2015 года состоятся парламентские и муниципальные выборы. Для всего общества на Аландских островах важно, чтобы каждый гражданин воспользовался своим правом голоса и принял участие в выборах. Кто имеет право на участие в выборах? Как происходит голосование? Как выдвигаются кандидаты?

Ответы на эти и другие вопросы о выборах вы найдете в этом буклете.

За что мы голосуем?

В рамках парламентских выборов избираются 30 членов Парламента Аландских островов на последующие четыре года.

В рамках муниципальных выборов избираются члены муниципальных советов, срок полномочий которых также распространяется на четыре года.



Количество мест в муниципальном совете зависит от количества жителей в каждом муниципалитете. Крупнейшим по численности населения муниципалитетом является город Мариехамн, его муниципальный совет насчитывает 27 депутатов. Советы небольших муниципалитетов состоят из 9 депутатов.



Кто имеет право голоса?

Вы имеете право участвовать в выборах, если вам исполнилось полных 18 лет по состоянию на дату выборов включительно. Другими словами, право голосования имеют граждане, родившиеся в период до 18 октября 1997 года включительно.

Вы имеете право участвовать в парламентских выборах, если у вас есть, так называемое, аландское право жительства. Но вы не обязательно должны проживать на Аландских островах в данный момент.

Вы имеете право участвовать в муниципальных выборах, если на период на 1 сентября 2015 года вы зарегистрированы в одном из муниципалитетов Аландских островов. Отдать свой голос вы можете именно в этом муниципалитете. Вы также должны **либо** иметь, так называемое, аландское право жительства, **либо** быть зарегистрированным в одном из муниципалитетов Аландских островов в течение как минимум года по состоянию на дату выборов.

Если вы имеете право голоса, в таком случае примерно за месяц до даты выборов на ваш домашний адрес будет отправлено **приглашение на выборы**. Проконтролируйте, если информация о ваших данных соответствует действительности.



RÖSTKORT
Ålandsstats- och regionsstyrelsen
Statens ämbetsverk på Åland
Enheten för magistratsärenden
PB 58 Torggatan 16
22101 MARIEHAMN Tel. (018) 635 270

Mottagare
Ålänning Abe
Mariehamngatan 5
22100 MARIEHAMN

Du är röstberättigad i

Lagtingsvalet och kommunalvalet 2015

Placeringsområde, -ställe och -tid
1
YTTERNÄS SKOLA
18.10.2015 kl. 9-20

Rättssekreteranden avgörs av
Centralnämnden för lagtingsval
PB 1060 22111 MARIEHAMN
Kommun
Mariehamn

Skicka till: Röstningssektionen och handläggningens 1.8.2015

FÖLJEBREV
478 1
CENTRALNÄMNDEN I MARIEHAMNS STAD
PB 5
22101 MARIEHAMN
TEL. (018) 5310

POSTFRI PORTO BEFRIAD
ÅLAND 22100/75

Bytja på förtidsröstningsstället
Jag har ejär med bevarande av värdmgheten bytt röstsedeln och
inlämnat den avstämplat i Heltäverket.

Din röstandes underskrift

Bytja av valmyndigheten. Tid och ort.

Jag inhygar, att röstningen försiggelt på det sätt som stadgas i lag.
Underskrift av valförtäaren eller valbestyrrelsens ordförande.

Förtidsröstning 3.10 – 13.10.2015

Как происходит голосование?

Каждому кандидату, участвующему в выборах, присваивается номер. Этот номер указывается в избирательной кампании кандидата. Списки кандидатов можно получить на избирательных участках и на сайте www.val.ax

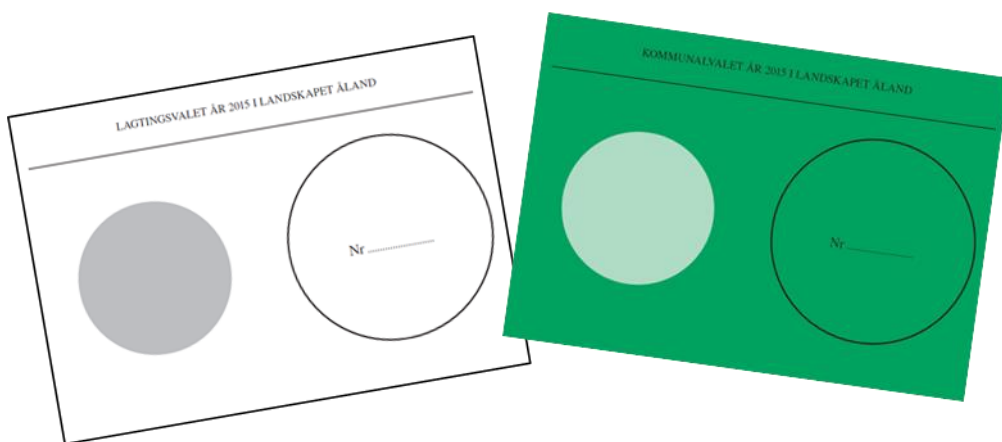
В рамках парламентских и муниципальных выборов используются разные номера:

- номера 2 и далее используются в парламентских выборах (белый список кандидатов);

- номера 502 и далее используются в муниципальных выборах (зеленый список кандидатов).

Независимо от муниципалитета, используются единые номера кандидатов, но вы можете голосовать только за тех кандидатов, которые выдвигаются именно в вашем муниципалитете.

Чтобы проголосовать, вы вписываете номер кандидата в соответствующее поле в избирательном бюллетене. Для парламентских и муниципальных выборов используются разные избирательные бюллетени. В парламентских выборах используется белый избирательный бюллетень, в муниципальных выборах — зеленый бюллетень.



Следите за тем, чтобы не *перепутать избирательные бюллетени!* Если при заполнении вы допустили ошибку, обратитесь за новым избирательным бюллетенем. Бюллетени с исправлениями считаются недействительными.

Вы можете выбрать любой из следующих способов голосования:

- 1) досрочное голосование в помещении для досрочного голосования в течение периода досрочного голосования (с 3 по 13 октября);
- 2) досрочное голосование по почте, если вы на момент выборов планируете находиться за пределами территории Аландских островов, а также по причине заболевания или инвалидности, не позволяющей вам непосредственно присутствовать на избирательном участке, не можете проголосовать иным способом;
- 3) досрочное голосование в присутствии избирательной комиссии в специальных учреждениях (применяется только для лиц, постоянно находящихся в данных учреждениях или получающих в нем уход);

4) голосование на вашем избирательном участке в воскресенье 18 октября с 9:00 до 20:00.

Если вы голосуете досрочно, вы получаете обычно два приглашения на выборы: одно для парламентских выборов (белый избирательный бюллетень) и одно для муниципальных выборов (зеленый избирательный бюллетень).

Если вы имеете право на участие только в одних выборах, возвратите второй избирательный бюллетень в избирательную комиссию.

Досрочное голосование в помещении для досрочного голосования

Досрочное голосование проводится с субботы 3 октября до вторника 13 октября. Помещения для досрочного голосования находятся на всей территории Аландских островов. Они расположены в почтовых отделениях, помещениях муниципальной администрации и других помещениях, утвержденных муниципальными советами. Во время периода досрочного голосования помещения для досрочного голосования также открыты по субботам, обычно с 10:00 до 12:00. Уточнить время их работы можно в администрации муниципалитета.

Вы можете проголосовать в любом помещении для досрочного голосования. Оно не обязательно должно находиться в том же муниципалитете, в котором вы проживаете.

Если вы голосуете досрочно, вы должны предъявить удостоверение личности. Для ускорения работы просим иметь при себе приглашение на выборы. Сотрудники избирательного участка разъяснят вам порядок голосования. Если вам требуется помощь, вы имеете право на ее получение. Вы можете прийти в избирательный участок с выбранным вами сопровождающим. Сотрудники избирательного участка также могут оказать вам помощь.

Досрочное голосование по почте

Если вы не имеете возможности проголосовать в день выборов или в период досрочного голосования, вы можете **проголосовать по почте**. Также это является единственно доступной формой голосования, если вы находитесь вне территории Аландских островов.

Если вы хотите проголосовать по почте, используйте специальную форму заявления. Эту форму можно загрузить с сайта www.val.ax. Отправьте бланк

заполненного заявления в администрацию своего муниципалитета (в котором вы зарегистрированы по состоянию на 1 сентября 2015 года или по последнему месту проживания на Аландских островах). Все необходимые документы будут отправлены вам по почте. К ним также будет приложена инструкция по их заполнению.

Вы должны запросить документы для голосования по почте не позднее 13 октября.

Внимание! Заполненные избирательные бюллетени и сопроводительное письмо должны быть получены администрацией вашего муниципалитета не позднее 19:00 16 октября.

Досрочное голосование в медицинских и социальных учреждениях (больницах, домах престарелых)

Досрочное голосование в больницах, домах престарелых и других подобных учреждениях организуется избирательной комиссией, назначаемой администрацией муниципалитета. Члены избирательной комиссии посещают учреждение с целью оказания возможности голосования находящимся в нем лицам. Голосование проводится в течение как минимум двух дней во время, выбранное избирательной комиссией. О времени голосования сообщается заранее посредством объявления, размещенного на доске объявлений учреждения.

Обратите внимание, что голосовать таким образом могут только лица, постоянно находящиеся в учреждении или получающие в нем уход. Это правило не распространяется на персонал учреждения.

Голосование в день выборов

Выборы проводятся в воскресенье 18 октября 2015 года. Избирательные участки открыты с 9:00 до 20:00 часов. Если вы пришли на избирательный участок не позднее 20:00, вы сможете отдать свой голос, даже с учетом образовавшейся очереди и некоторого времени ожидания.

В день выборов проголосовать можно только на избирательном участке, указанном в вашем приглашении на выборы. Придя на избирательный участок, обратитесь к сотрудникам комиссии. Они проконтролируют по спискам избирателей, имеете ли вы право на участие в голосовании. С этой целью нужно иметь при себе удостоверение личности. Также рекомендуется принести с собой приглашение на выборы, так как это ускоряет идентификацию.

Когда сотрудник избирательного участка подтвердит ваше право на участие в голосовании, он вручит вам один или два избирательных бюллетеня (в зависимости от того, в каких выборах вы имеете право принимать участие)— один для парламентских и один для муниципальных выборов. Избирательные бюллетени следует заполнять в кабинках для голосования, чтобы никто не смог увидеть, как вы проголосовали. Также в кабинках для голосования размещены списки кандидатов.

Не забудьте: белый избирательный бюллетень для парламентских выборов, а зеленый избирательный бюллетень для муниципальных выборов!

На заполненные избирательные бюллетени проставляется штамп. Затем их необходимо опустить в урну для голосования.



На избирательных участках можно получить помощь, если таковая потребуется. Вы также можете прийти на избирательный участок с выбранным вами сопровождающим.

Кто может выдвигаться в качестве кандидата на выборах?

Все граждане, имеющие право голоса, могут выдвигаться в качестве кандидатов, за несколькими исключениями. Например, если вы занимаете руководящую должность в администрации муниципалитета, вы не имеете права выдвигаться в качестве кандидата.

Какова процедура выдвижения кандидатов на выборы?

Если вы хотите выдвинуть себя в качестве кандидата на выборах, обратитесь в одну из политических партий, действующих на Аландских островах. Чтобы выдвинуть себя в качестве кандидата, необязательно являться членом политической партии, но данное политическое объединение имеет право выдвинуть к вам определенные требования.

Вы также можете самостоятельно выдвигать кандидатов, образовав, так называемую, ассоциацию избирателей. Для создания такой ассоциации нужно объединить достаточное количество избирателей, поддерживающих выдвигаемого

кандидата. Для выдвижения кандидата на парламентские выборы требуется поддержка десяти избирателей, на муниципальные выборы — поддержка трех избирателей. Если вы выдвинуты в качестве кандидата, вы не имеете права участвовать в ассоциации избирателей.

Slutlig sammanställning av kandidatlistorna för lagtingsvalet 2011

Ålands Socialdemokratiska rf	Valmansförening för Åland rf	Obunden Samling på Åland rf	Ålands Framtid rf	Åländsk Center rf	Moderaterna på Åland rf	Liberalerna på Åland rf
2	28	71	88	109	111	204
3	29	72	89	110	112	205
4	30	73	90	111	113	206
5	31	74	91	112	114	207
6	32	75	92	113	115	208
7	33	76	93	114	116	209
8	34	77	94	115	117	210
9	35	78	95	116	118	211
10	36	79	96	117	119	212
11	37	80	97	118	120	213
12	38	81	98	119	121	214
13	39	82	99	120	122	215
14	40	83	100	121	123	216
15	41	84	101	122	124	217
16	42	85	102	123	125	218
17	43	86	103	124	126	219
18	44	87	104	125	127	220
19	45		105	126	128	221
20	46		106	127	129	222
21	47		107	128	130	223
22	48		108	129	131	224
23	49		109	130	132	225
24	50		110	131	133	226
25	51		111	132	134	227
26	52		112	133	135	228
27	53		113	134	136	229
28	54		114	135	137	230
29	55		115	136	138	231
30	56		116	137	139	232
31	57		117	138	140	233
32	58		118	139	141	234
33	59		119	140	142	235
34	60		120	141	143	236
35	61		121	142	144	237
36	62		122	143	145	238
37	63		123	144	146	239
38	64		124	145	147	240
39	65		125	146	148	241
40	66		126	147	149	242
41	67		127	148	150	243
42	68		128	149	151	244
43	69		129	150	152	245
44	70		130	151	153	246
45	71		131	152	154	247
46	72		132	153	155	248
47	73		133	154	156	249
48	74		134	155	157	250
49	75		135	156	158	251
50	76		136	157	159	252
51	77		137	158	160	253
52	78		138	159	161	254
53	79		139	160	162	255
54	80		140	161	163	256
55	81		141	162	164	257
56	82		142	163	165	258
57	83		143	164	166	259
58	84		144	165	167	260
59	85		145	166	168	261
60	86		146	167	169	262
61	87		147	168	170	263
62	88		148	169	171	264
63	89		149	170	172	265
64	90		150	171	173	266
65	91		151	172	174	267
66	92		152	173	175	268
67	93		153	174	176	269
68	94		154	175	177	270
69	95		155	176	178	271
70	96		156	177	179	272
71	97		157	178	180	273
72	98		158	179	181	274
73	99		159	180	182	275
74	100		160	181	183	276
75	101		161	182	184	277
76	102		162	183	185	278
77	103		163	184	186	279
78	104		164	185	187	280
79	105		165	186	188	281
80	106		166	187	189	282
81	107		167	188	190	283
82	108		168	189	191	284
83	109		169	190	192	285
84	110		170	191	193	286
85	111		171	192	194	287
86	112		172	193	195	288
87	113		173	194	196	289
88	114		174	195	197	290
89	115		175	196	198	291
90	116		176	197	199	292
91	117		177	198	200	293
92	118		178	199	201	294
93	119		179	200	202	295
94	120		180	201	203	296
95	121		181	202	204	297
96	122		182	203	205	298
97	123		183	204	206	299
98	124		184	205	207	300
99	125		185	206	208	301
100	126		186	207	209	302
101	127		187	208	210	303
102	128		188	209	211	304
103	129		189	210	212	305
104	130		190	211	213	306
105	131		191	212	214	307
106	132		192	213	215	308
107	133		193	214	216	309
108	134		194	215	217	310
109	135		195	216	218	311
110	136		196	217	219	312
111	137		197	218	220	313
112	138		198	219	221	314
113	139		199	220	222	315
114	140		200	221	223	316
115	141		201	222	224	317
116	142		202	223	225	318
117	143		203	224	226	319
118	144		204	225	227	320
119	145		205	226	228	321
120	146		206	227	229	322
121	147		207	228	230	323
122	148		208	229	231	324
123	149		209	230	232	325
124	150		210	231	233	326
125	151		211	232	234	327
126	152		212	233	235	328
127	153		213	234	236	329
128	154		214	235	237	330
129	155		215	236	238	331
130	156		216	237	239	332
131	157		217	238	240	333
132	158		218	239	241	334
133	159		219	240	242	335
134	160		220	241	243	336
135	161		221	242	244	337
136	162		222	243	245	338
137	163		223	244	246	339
138	164		224	245	247	340
139	165		225	246	248	341
140	166		226	247	249	342
141	167		227	248	250	343
142	168		228	249	251	344
143	169		229	250	252	345
144	170		230	251	253	346
145	171		231	252	254	347
146	172		232	253	255	348
147	173		233	254	256	349
148	174		234	255	257	350
149	175		235	256	258	351
150	176		236	257	259	352
151	177		237	258	260	353
152	178		238	259	261	354
153	179		239	260	262	355
154	180		240	261	263	356
155	181		241	262	264	357
156	182		242	263	265	358
157	183		243	264	266	359
158	184		244	265	267	360
159	185		245	266	268	361
160	186		246	267	269	362
161	187		247	268	270	363
162	188		248	269	271	364
163	189		249	270	272	365
164	190		250	271	273	366
165	191		251	272	274	367
166	192		252	273	275	368
167	193		253	274	276	369
168	194		254	275	277	370
169	195		255	276	278	371
170	196		256	277	279	372
171	197		257	278	280	373
172	198		258	279	281	374
173	199		259	280	282	375
174	200		260	281	283	376
175	201		261	282	284	377
176	202		262	283	285	378
177	203		263	284	286	379
178	204		264	285	287	380
179	205		265	286	288	381
180	206		266	287	289	382
181	207		267	288	290	383
182	208		268	289	291	384
183	209		269	290	292	385
184	210		270	291	293	386
185	211		271	292	294	387
186	212		272	293	295	388
187	213		273	294	296	389
188	214		274	295	297	390
189	215		275	296	298	391
190	216		276	297	299	392
191	217		277	298	300	393
192	218		278	299	301	394
193	219		279	300	302	395
194	220		280	301	303	396
195	221		281	302	304	397
196	222		282	303	305	398
197	223		283	304	306	399
198	224		284	305	307	400
199	225		285	306	308	401
200	226		286	307	309	402
201	227		287	308	310	403
202	228		288	309	311	404
203	229		289	310	312	405
204	230		290	311	313	406
205	231		291	312	314	407
206	232		292	313	315	408
207	233		293	314	316	409
208	234		294	315	317	410
209	235		295	316	318	411
210	236		296	317	319	412
211	237		297	318	320	413
212	238		298	319	321	414
213	239		299	320	322	415
214	240		300	321	323	416
215	241		301			

Выборы являются прямыми, тайными и пропорциональными

Выборы на Аландских островах являются прямыми. Это значит, что вы голосуете непосредственно за выдвигаемого кандидата. Вы также должны голосовать лично и не можете передать свое право голосования другому лицу.

Выборы на Аландских островах являются тайными. Это значит, что вы имеете право не разглашать информацию о том, какой выбор вами сделан. Это одно из важных демократических прав. Поэтому в помещениях для досрочного голосования и на избирательных участках установлены закрытые кабины для голосования.

Вы можете сложить заполненный вами бюллетень, прежде чем предъявить его избирательной комиссии для заверения печатью, а затем в таком виде опустить его в урну для голосования.

На Аландских островах выборы являются пропорциональными. Это значит, что результаты выборов как можно точнее отражают уровень поддержки, полученный различными группами в ходе выборов. Группа, получившая 15% голосов, получит примерно 15% мест в парламенте или муниципальном совете.

Чтобы обеспечить максимально точное пропорциональное распределение мандатов, используется система подсчета голосов по методу Д'Ондта. Такой способ подсчета голосов подробно описан в Законе о выборах.

Результаты выборов

Подсчет голосов в день выборов начинается сразу после закрытия избирательных участков. Голоса, поданные в ходе досрочного голосования, подсчитываются в течение дня голосования и обычно объявляются сразу после 20:00. Газеты, радио и телевидение Аландских островов обычно регулярно сообщают о ходе подсчета голосов.

Обычно предварительные результаты голосования объявляются не позже полуночи. В течение нескольких дней после дня голосования производится контрольный пересчет голосов, после чего объявляются окончательные результаты выборов.

Подробная информация

Вся необходимая информация о парламентских и муниципальных выборах на Аландских островах опубликована на сайте www.val.ax. Данный буклет доступен на нескольких языках.